

**CONCOURS EXTERNE DE CONTRÔLEUR
STAGIAIRE DU TRÉSOR PUBLIC**

ANNÉE 2011

ÉPREUVE FACULTATIVE DE LANGUE ÉTRANGÈRE

Durée : 1 heures 30 – Coefficient : 1

Seuls les points obtenus au-dessus de 10 sur 20 sont pris en compte

TRÈS IMPORTANT :

Le candidat traitera celui des sujets ci-après qui correspond à l'option qu'il a choisie lors de son inscription au concours : **CE CHOIX NE PEUT PAS ÊTRE MODIFIÉ.**

La version de langue vivante étrangère sera effectuée sans l'aide de dictionnaire.

Sous peine d'annulation de leur copie, les candidats ne doivent porter aucun signe distinctif (nom, prénom, lieu, etc.) sur la partie réservée à la rédaction.

Les candidats ne peuvent quitter la salle moins d'une heure après le début des épreuves.

L'utilisation de tout document et matériel est interdite.

ALLEMAND

Italiens verlorene Generation

Fast ein Drittel Arbeitslose, unbezahlte Praktika, immer nur Zeitverträge - in Italien haben junge Leute triste Aussichten, selbst wenn sie gut qualifiziert sind. Ihre Familien können sie nicht ewig durchfiltern.

"Du fühlst dich irgendwann depressiv, denn obwohl du einen guten Lebenslauf hast, rufen sie dich nicht an." So fasst Daniele, 29, aus Rom seine neunmonatige Arbeitssuche zusammen. Dabei hatte der Diplomjournalist nach Jahren unbezahlter Praktika bei namhaften Medien schließlich bei einem Fernsehsender Arbeit gefunden. Das Problem: Wie so viele andere junge Italiener erhielt er nur einen Zeitvertrag. Nach zwei Jahren wäre die Firma verpflichtet gewesen, ihn anzustellen und besser zu bezahlen.

"Um zu sparen, ziehen sie es vor, dich nach Hause zu schicken und jemand Neuen einzustellen, der noch alles lernen muss", sagt Daniele ernüchtert. Und fügt hinzu: "Ein Zeitvertrag gibt dir nicht die Sicherheit, deine Zukunft zu gestalten."

Daniele ist mit seinem Kummer nicht allein, nicht in Italien und schon gar nicht in Europa. In Deutschland gab es in den letzten Jahren viel Getöse um die "Generation Praktikum", einen etwas pompösen Begriff für Studenten und Hochschulabsolventen, die sich mit Praktika und befristeten Beschäftigungen durchhangeln; derzeit in Wirtschaftsaufschwung sind die Perspektiven wieder merklich besser. Junge Akademiker in Südeuropa haben oft viel größere Sorgen. So waren es in Spanien auch triste Berufsaussichten, die in den letzten Wochen Zehntausende zu Demonstrationen auf die Straße trieben.

Prompt solidarisierten sich in Rom Demonstranten mit den Spaniern. Denn jung, gut ausgebildet und arbeitslos - das waren im Vorjahr nach Angaben des nationalen Statistikinstituts ISTAT fast eine halbe Million Italiener.

Spiegel Online, 03.06.2011

ANGLAIS

New obstacles on the Balkan route towards Brussels

In the western Balkans it is one step forwards, two steps back. Croatia is moving ahead, having won formal approval to become the European Union's 28th member, probably in mid-2013. But it is a very different story further south. Macedonia is erecting a giant bronze statue of Alexander the Great, a move guaranteed to lose it friends and sympathy, and Albania is snarled in a seemingly unending political crisis.

This year marks the 20th anniversary of Macedonia's independence and the start of its conflict with Greece. The Greeks say that the very name Macedonia implies territorial claims to a part of Greece. In the latest round of the dispute Greece has halted Macedonia's progress towards joining NATO or the EU. [...]

Macedonia has won much sympathy for its position. So when the Macedonians said they planned to put up a statue of Alexander in the centre of Skopje, many assumed it was a joke to rile the Greeks, who see him as central to their history and culture. Not a bit of it. Cast in Italy, the pieces have just arrived—and the statue will go up in the next two weeks. EU officials are in despair. [...]

Albania, meanwhile, has been politically paralysed since a disputed election in June 2009. It is getting worse. Eurocrats scoff that the Albanians cannot even hold a local election without its going wrong. Edi Rama, leader of the opposition Socialists, has been mayor of Tirana since 2000. When the ballots were counted after an election on May 8th, Mr Rama seemed to have won by ten votes out of some 250,000.

Not so, said the electoral authorities. Some people had put their ballots in the wrong box; in fact the candidate of the ruling Democratic Party was ahead, by 81 votes.

The Economist, June 16th 2011

ESPAGNOL

La oficina, en la 'nube'

Aunque algunos historiadores pueden retrotraer el inicio del teletrabajo a la edad de hielo, parece más o menos consensuado que puede empezar a hablarse del mismo en los años setenta del siglo XX. Con la crisis del petróleo, se encareció el transporte y las empresas comenzaron a pensar que resultaba más económico llevar el trabajo al trabajador que trasladar el trabajador a donde estaba el trabajo.

Con Internet, la base tecnológica del teletrabajo se ha expandido. De hecho, el requisito básico para pensar en él es disponer de banda ancha. El catálogo de soluciones de software para cualquier tarea remota es enorme. Desde mensajería y chats a trabajo colaborativo sobre un mismo documento. De hecho, algunas soluciones consisten en emular los interfaces de una red social donde los empleados, a falta de coincidir en el bar de la compañía, pueden encontrarse en una cafetería virtual, compartir aficiones en grupos [...].

Indudablemente, la expansión de la nube de Internet, donde los programas y los contenidos son accesibles de forma remota y desde cualquier máquina, facilita que haya más conversos sobre la oportunidad de ampliar el teletrabajo en las empresas. [...]

La disponibilidad de una tecnología fácil y amigable para trabajar remotamente no soluciona todos los problemas. Poco a poco van venciendo, pero hay instalados varios miedos. El trabajador teme que su ausencia de la oficina le haga perder oportunidades de promoción interna en la medida que el jefe no aprecia su dedicación. Este, por su parte, puede temer que sin observación directa de la laboriosidad del empleado esta decrezca. Lo de fijar objetivos en lugar de horarios no está tan instalado como parece. [...]

En España, los teletrabajadores son un 5% del colectivo laboral frente a porcentajes del 20% al 29 % en otros países europeos. Hay mucho camino para andar.

El País, 5 de julio de 2011

ITALIEN

In tremila si radunano a Torino per festeggiare i 150 anni dell'Unità

Perché prima l'ho desiderata, poi l'ho avuta e non mi ha deluso mai». «Perché quando sono nato c'era già ed esisterà ancora per molto». «Perché quando ero piccolo andavo ai 2mila all'ora su quella di mio fratello, spenta, ferma sul cavalletto». Le spiegazioni dell'amore per la Vespa sono numerose come gli attributi di Dio per gli scolastici medievali. E dividono l'uomo metropolitano in due semplici categorie. Chi la possiede, da una parte; pedoni, motociclisti, ciclisti e resto del mondo, dall'altra. Chi la usa, non solo gode di macinare qualche decina di chilometri con un litro, di vincere il traffico, di infischinarsene della meteorologia (neve compresa), ma sa anche di cavalcare un mito. [...]

Da ieri, e fino a domenica, il centro di Torino accoglie 3000 vespisti, che sfileranno in parata per poi disperdersi negli itinerari turistici piemontesi, per confabulare di ammortizzatori e carburatori, per stare insieme ad altri fratelli impallinati di modelli vintage o nuovi di zecca.

«È un mondo senza confini e senza età - dice Marco Zangrilli, l'organizzatore - c'è il manager che usa la Vespa come quando faceva il figlio dei fiori, ma anche l'operaio, il ragazzo ventenne e l'ottantenne. [...]». Arrivano da lontano. Grecia, Portogallo, Belgio, Sicilia. Dopo giorni di viaggio, in sella al mezzo lento, tenace, resistente. [...]

La Vespa è dunque un rito, un culto, un credo. Uno dei simboli italiani più celebri al mondo, un pezzo di storia repubblicana. Fu ideata nel '44, e come accade a tutte le idee geniali all'inizio non le pronosticarono un futuro.

Piaggio, secondo la leggenda, disse che il prototipo sembrava una vespa [...].

La Stampa, 01/07/2011